ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — ZATERDAG 4 JUNI 1955 — No. 2242

Besprekingen te Belgrado verliepen ten gunste van Joegoslavie

BELGRADO, 4 Juni. — De overeenstemming, die de Russische leiders na hun bezoek van acht dagen met de Joegoslaviers wisten te bereiken over vreedzaam samenleven, heeft de Russen volgens Reuters correspondent in Belgrado aanmerkelijke concessies jegens het Joegoslavische standpunt gekost. Waarnemers zijn van mening, dat de Russen twee concessies konden loskrijgen, terwijl de andere kant van de balans er bijna 10 aanwijst. Men vraagt zich af, of de Russen wellicht moeilijkheden zullen hebben om hun collega's in het Kremlin hun falen te verklaren om de Joegoslavische communistische partij terug te voeren in het kamp. Het zou hun wellicht moeilijker vallen dit aan de Oosteuropese communisten staten uit te leggen.

Men acht het niet zonder betekenis, dat de Russische leiders rechtstreeks uit Belgrado een officieel bezoek aan Bulgarije besloten te brengen, terwijl de minder voorname leden der delegatie de terugreis naar Rusland voortzetten. Men gelooft, dat in Hongarije, waar Imre Nagy veelal beschouwd wordt als „Titoist", een en ander voor hem een prikkel zal zijn om tegen Matyas Rakosi, de communistische partij-secretaris en tot dusver de favoriet van Moskou, te agregeren.

Nieuw tijdperk

Bij aankomt te Sofia zeide Nikita Khroetstsjef, dat de besprekingen te Belgrado een tijdvak van „verstoorde betrekkingen" tussen Rusland en Joegoslavie hebben afgesloten. Het is duidelijk, dat deze verstoring der betrekkingen ten goede kwam aan de krachten der imperialistische reactie, die pogen haar laffe oogmerken te verwezenlijken. Wij zijn in vele delen van het land geweest en hebben met arbeiders gesproken. Wij hebben gezien, dat Joegoslavie, ondanks de moeilijkheden die het heeft ondervonden als gevolg van de verstoring der betrekkingen met onze landen, zijn souvereiniteit niet heeft prijsgegeven, zijn onafhankelijkheid gehouden en gebleven is in het socialistische kamp. Het resultaat der onderhandelingen is geweest het vestigen van een gezonde, normale toestand. Het pad is geplaveid voor de verdere ontwikkeling van vriendschappelijke betrekkingen en algehele samenwerking tussen Joegoslavie en de Sovjet-Unie. De verbetering der betrekkingen tussen de Sovjet-Unie en Joegoslavie zal een nieuwe bijdrage zijn tot vermindering van de internationale spanning, de veiligheid der volkeren en het versterken van de vrede", aldus Khroetsjtsjef.

Geen microfoon

Bij het vertrek van het Russische gezelschap uit Belgrado was ditmaal op het vliegveld geen microfoon te bespeuren op de plek, waar Khroesjtsjef zich bij aankomst zijn nu befaamde uitspraak liet ontvallen over de aansprakelijkheid van wijlen Beria, het terechtgestelde hoofd van de geheime politie, voor de Russisch-Joegoslavische breuk. (In de Russische pers, die van het bezoek met grote ophef gewag heeft gemaakt, is deze opmerking van Khroesjtsjef niet vermeld.)

Winstpunten

Tot de winstpunten van Tito worden gerekend het veroordelen van militaire blokvorming, terwijl de Russen pas een maand geleden een algemene legerleiding in Warschau hebben opgericht; voorts het stilzijgend toegeven door de Russen, dat zij niet de enige apostels van het socialisme zijn.

De Amerikaanse regeringsautoriten hebben niets verontrustend kunnen vinden in het communiqué over de Russisch-Joegoslavische besprekingen. Joegoslavie heeft reeds enige tijd gepleit voor de toelating van commuistisch China tot de Verenigde Naties. Dulles heeft de Amerikaanse ambassadeur te Belgrado naar Washington ontboden voor een rapport over de besprekingen.

Een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken zei, dat Joegoslavie zijn verzekering tegenover de Westelijke mogendheden, dat de besprekingen met de Russische leiders zijn betrekkingen met het Westen niet nadelig zouden beinvloeden, is nagekomen. Ook de Britse ambassadeur in Belgrado is naar Londen ontboden voor een verslag.

Het Franse ministerie van buitenlandse zaken liet zich in dezelfde zin uit.

A.V.B. bereidt de competitie voor

ORANJESTAD. — Donderdagavond werd er een vergadering gehouden van het bestuur van de Aruba Voetbal Bond en de Scheidsrechters. Een dergelijke vergadering wordt ieder jaar vlak voor de competitie begint belegd. Het doel was om over de verschillende problemen op voetbalgebied nog eens van gedachten te wisselen en de meest gecompliceerde passages van het voetbalreglement nogmaals te bespreken. Zo is het b.v. altijd een moeilijke kwestie in welke gevallen invallers door de scheidsrechter mogen worden toegestaan en hoeveel.

Ook op de Noord bestond veel enthousiasme voor nood-ouderdoms uitkeringen

NOORD.— De uitkeringen van de noodouderdomsvoorziening, die gisteren op de Noord plaatsvond ondervond, zo wij vernamen, ook veel belangstelling. Men begon des morgens vroeg met maar liefst ongeveer 260 envcloppen en des morgens om 12 uur waren er nog maar 17 over. Wel een bewijs, dat de oudjes op de Noord ook bijzonder enthousiast voor de uitkeringen waren.

De Landsontvanger, de heer H. W. J. van der Weide (gisteren schreven wij abusievelijk G. van der Weijde), deelde ons nog mede, dat hij verwachtte in de maand Juni in totaal ongeveer Fl. 50.000.— uit te zullen keren aan de ouden van dagen.

De heer Van der Weide maakte ons er overigens nog op attent, dat de enveloppen door zijn kantoor waren klaargemaakt en niet door Sociale Zaken en dat mej. Aura Odor op zijn kantoor werkzaam was en niet bij Sociale Zaken, zoals wij gisteren eveneens meldden. Voor deze „slips of the pen", excuus.

GESCHIL TUSSEN A.V.B. EN R.C.A. BIJNA WEER BIJGELEGD

O'STAD.: — Drie uren heeft Woensdagavond de vergadering geduurd van de besturen van de A.V.B. en R.C.A. en waarbij het geschil, dat tussen genoemde besturen was ontstaan tijdens het tournooi om de Julianabeker, nogmaals besproken werd. Men kent de historie: tijdens de demi-finale om de Julianabeker tussen R.C.A. en Dakota kreeg een van de spelers van Dakota last van een oude blessure, wat de oorzaak was van een serie moeilijkheden, die zo hoog liepen, dat de scheidsrechter twaalf minuten voor het einde de wedstrijd affloot en R.C.A. tot overwinnaar verklaarde.

Later ontving het bestuur van R.C.A. een schijven, waarin het verzocht werd de resterende twaalf minuten van de wedstrijd alsnog op de daarop volgende Donderdag te willen spelen. Het R.C.A. bestuur verklaarde zich daartoe bereid, doch de gefixeerde datum kwam slecht uit, daar vier spelers een ongunstige werktijd hadden bij de Lago en twee andere ziek waren. Daarom werd het verzoek gedaan de wedstrijd op een latere datum te spelen.

Hierop werd niet gereageerd en toen R.C.A. op de bepaalde Donderdagavond niet verscheen, verklaarde de scheidsrechter Dakota voor winnaar.

Tijdens de vergadering van Woensdagavond gaf, naar wij van een der bestuursleden van R.C.A. vernamen, het A.V.B. bestuur toe in sommige opzichten niet geheel juist gehandeld te hebben. Men bereikte Woensdagavond practisch een vergelijk, waarbij het A.V.B. bestuur toezegde R.C.A. een schrijven te doen toekomen, waarin het mondeling toegegevene zal worden vastgelegd.

Mej. Greta Nahar gekozen tot Miss Suriname 1955

ORANJESTAD.— De door het ochtendblad „De Tijd" in Suriname georganiseerde beauty-contest schijnt een groot succes geworden te zijn. Op Vrijdagavond 27 Mei verzamelden zich 15 lieftallige Surinaamse schonen in de Kuo Ming Tang Club te Paramaribo om daar voor een critische jury en een critisch publiek te paraderen. Gekozen werd tot Miss Suriname 1955 mej. Greta Nahar, die werkzaam is op het departement van O. W. & V.

Twecde werd mej. Genia Smit, en drie mej. Tjon En Fa.

Mej. Nahar zal nu naar Trinidad reizen om daar aan de Miss Caribbean Contest deel te nemen. De winnares hiervan zal naar de Miss Universe Contest in de V.S. afgevaardigd worden.

R.C.A. gaat dansen

ORANJESTAD.— Op Zaterdagavond 11 Juni zal er in het clubgebouw van R.C.A. een dansavond worden gehouden, die van negen tot twee uur zal duren. Het financiële doel van de avond zal zijn het fonds te versterken, waaruit onvermogende leden in geval van bepaalde moeilijkheden geholpen kunnen worden.

Ook stelt het bestuur zich voor de voetballers uit dit fonds te verzekeren. Later in de maand zal er ook nog een picknick voor de leden worden georganiseerd bij het landhuis Bien Venida, de vroegere club Miramar bij het Parkietenbos. Ook overweegt het bestuur het organiseren van bingoavonden e.d.

Finck trekt hoger beroep in zaak Vereniging Suriname in

ORANJESTAD.— Wij vernamen van de heer E. R. Finck, dat hij besloten had het door hem aangetekend hoger beroep in de zaak over het voorzitterschap van de Vereniging Suriname in te trekken. De heer Finck deelde ons mede, dat, alhoewel hij nog steeds van mening was, dat hij de wettig gekozen voorzitter van deze vereniging is, oordeelde hij het thans beter aan deze zaak een einde te maken. Vooral daar de tijd, die met dit proces gemoeid ging lang duurde en de uitspraak vermoedelijk pas na de volgende verkiezingen van een nieuw bestuur zou vallen.

Verder deelde de heer Finck ons nog mede dat er thans een werkcomité aan de gang is dat tot doel heeft een nieuw bestuur, met geheel nieuwe krachten voor Augustus samen te stellen.



Pastoor J. Burgemeester terwijl hij de nieuwe vleugel van de Texas Furniture Store inzegent. Op de achtergrond de eigenaar de heer A. Arends en familieleden.

Foto Bonke

Texas Furniture Store is met 152 m^2 meer verkoopruimte riante winkel geworden

en aanwinst voor handelstand Aruba

5½ MAAND BOUWEN DEDEN WONDEREN

O'STAD.: — Na ongeveer een bouwtijd van ongeveer 5½ maand is gistermiddag de uitbreiding van de Texas Furniture Store in de Emmastraat te Oranjestad met een feestelijke receptie tussen vijf en zes uur besloten.

Door de bijvoeging van de nieuwe vleugel aan dit pand is de verkoopruimte met maar liefst 152 M2 uitgebreid en — men ziet het onmiddellijk na het betreden van de zaak — is een enorme verbetering geworden. De ruime keuze meubels staat thans overzichtelijk en groep bij groep in de twee grote ruimtes opgesteld en de frise kleuren waarin men de zaak gestoken heeft maken van het interieur een gezellige aanblik, waar het prettig vertoeven is.

Fam. Arends zorgde voor de ideeën. Petrona & Croes voor een perfecte uitvoering.

De firma Petrona & Croes heeft een waardig stuk geleverd met deze verbouwing. De echtgenote van de eigenaar van de zaak, mevr. Mercedes J. Arends-Smit, heeft, zo vertelde de heer A. Arends ons, veel waardevolle aanwijzingen gegeven met betrekking tot de interieur-verzorging van het pand. Verder zat de heer Arends ook vol ideeën, die hij opgedaan had tijdens zijn bezoeken aan de Verenigde Staten. Het resultaat mag dan ook gezien worden. Er is gezorgd voor veel ruimte en licht, terwijl de muren in heldere teinten gehouden zijn, als rood, groen en geel. Het geheel doet uiterst modern aan.

Jonge, initiatiefvolle zakenman

De meubels moeten aan iedere smaak kunnen voldoen. Men vindt er namelijk zowel hypermoderne Amerikaanse als moderne Hollandse, als meubels met een typisch Zuid-Amerikaanse inslag. Door het juist groeperen van de meubels zijn bijzonder aardige effecten verkregen en men voelt zich direct in de zaak thuis.

Gistermiddag omstreeks half vier heeft pastoor J. Burgemeester in het bijzijn van de heer en mevrouw Arends, alsmede enkele familieleden, w.o. dr J. E. M. Arends Sr., de vader van de eigenaar, de nieuwe vleugel ingezegend. Tussen vijf en zes uur kwamen tal van klanten, zakenrelaties, vrienden en bekenden naar de zaak om de heer Arends geluk te wensen met zijn uitbreiding. De champagne vloeide vlot tijdens deze receptie en de heer Arends mocht vele welgemeende complimenten in ontvangst nemen. Deze jonge zakenman toont dan ook inderdaad veel durf en initiatief door zijn zaak dusdanig uit te breiden.

Wij wensen hem langs deze weg nogmaals van harte succes toe.

Gonzalez verlaat zijn club R.C.A.

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen is de speler uit het eerste elftal van R.C.A., de heer E. M. Gonzales, overgegaan naar de gelederen van Dakota. De aanleiding tot dit besluit is nog niet bekend.

HET A.S.U. SPORTWEEK-COMITE IS SAMENGESTELD

O'STAD.: — Tijdens de bestuursvergadering van de A.S.U. op Donderdagavond j.l. werd het comité samengesteld, dat de A.S.U. sportweek, die van 1 tot en met 10 Juli zal duren, zal voorbereiden. Tot voorzitter is gekozen de heer O.S. Henriquez en tot penningmeester de heer J.J.P. Oduber. Voorts werd er voor ieder in het programma opgenomen tak van sport een man aangewezen, die op zijn gebied de wedstrijden in de sportweek zou organiseren en coordineren. Deze comitéleden zijn de heren G.A. Oduber, basketball.

A. B. (Tico) Kuiperi — baseball
Milo del R. Arends — softball
F. D. Figaroa — voetbal
H. E. N. Kuiperi — tennis
H. Figueira — gewichtheffen en athletiek
H. M. Nassy — boksen
A. Cloo — watersport
Ru Arends — paardensport

De organisatie van het defilé zal in handen liggen van de heer J. C. (Johnny Oduber, terwijl de heren J. A. van der Schoot, Ciro Pieters en F. L. Hodge verantwoordelijk zijn gesteld voor de propaganda.

Het ligt in het voornemen van de A.S.U. voortaan ieder jaar een dergelijke sportweek te organiseren. Het vorige jaar bestond dit plan reeds, doch toen kon het door ongunstige omstandigheden geen doorgang vinden.



Mr. Seller en Miriam Seaboldi in het Strand Hotel, toen zij voor Uw verslaggever en Uw fotograaf even poseerden Zij treden volgende week in het openbaar op.

Foto Bonke

De nieuwe substituut Griffier gisteren voor het eerst achter de Balie

ORANJESTAD.— Een bekend gezicht achter de balie van het Gerecht in Eerste Aanleg gaat verdwijnen. De heer R. G. M. Dammers, die sedert 1953 de griffiersplaats innam, zal binnenkort naar Curacao vertrekken, waar hij als wnd. substituut-griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg te Willemstad zal optreden. Zijn plaats in Oranjestad zal voortaan bezet worden door de heer P. G. Susebeek, die eveneens de titel van wnd. subst. griffier voert.

Gisteren voor het eerst heeft de heer Susebeek, hoewel nog onder het waakzaam oog van de heer Dammers, achter de balie het griffierswerk verricht.

De heer Susebeck arriveerde de eerste Juni uit Curacao, waar hij een opleiding van drie maanden in het griffiersambt heeft voltooid.

De nieuw aangekomene is een zoon van de gepensionneerde rechercheur Susebeek op Curacao.

Jaarvergadering vereniging van handelaren verdaagd

O'STAD.: — De jaarlijkse vergadering van de Vereniging van Handelaren, welke gisterenavond in Trocadero zou plaats vinden, kon geen doorgang vinden daar het quorum niet aanwezig was. De volgende vergadering zal binnen een maand worden gehouden.

Drie maanden voor geraffineerde diefstal van een fiets

O'STAD,: — Voor het Gerecht in Eerste Aanleg verscheen Vrijdagmorgen H.R.F. uit Paradera, die beschuldigd werd een fiets te hebben gestolen. De verdachte verklaarde, dat een hem onbekend gebleven persoon hem in Sta. Cruz de fiets voor Fl. 25,— te koop had aangeboden en dat aanbod had hij geaccepteerd, daar hij juist zeer verlegen zat om een goed rijwiel.

Uit verklaringen van de politie en getuigen was evenwel gebleken, dat de heer M. G. bij de politie aangifte had gedaan van vermissing van zijn rijwiel, dat hij tegen de koraal van een der plaatselijke firma's, waar E. werkzaam was, had geplaatst. Voorts was geconstateerd, dat verdachte niet lang na de datum van vermissing onderdelen van een fiets meenam naar het adres waar hij woonachtig was; dat hij potjes fietslak mee naar huis had gebracht en dat men hem op zijn kamer aan het rijwiel, dat hij daar inmiddels weer in elkaar had gezet, had horen schuren. Na zijn aanhouding had de heer G. het in beslag genomen rijwiel, dat kennelijk pas over was gelakt, als het zijne herkend.

De plaatsvervangend Officier van Justitie, mr J. R. Bouwer van Curacao, achtte diefstal niet bewezen, wel echter opzetheling. Voorts wees hij op de tegenstrijdige verklaringen, die verdachte tijdens de ondervragingen in deze zaak had afgelegd. Hij eiste twee maanden gevangenisstraf.

De rechter mr J. Schaafsma kwam tot de conclusie, dat diefstal bewezen was en veroordeelde de 23-jarige E. tot drie maanden gevangenisstraf met aftrek, en teruggave van het rijwiel.

Volgende week treden Mr. Seiler en Miriam Seabold op verschillende plaatsen van het eiland op

O'STAD,: In het Strand Hotel, waar zij logeren, hebben mr. Seiler en Miriam Seabold ons op een avond enkele gedeelten uit hun show laten zien.

Zoals wij van de week reeds schreven zal dit artisten paar onder impresariaat van de heer D. Salazar een week optreden in verschillende clubs en theaters van ons eiland. Op de lijst staan momenteel, zo deelde de heer Salazar ons mede het De Veer Theater, Rialto, Aurora, Principal, Esso Club, en Capri Nachtclub.

Zij komen met diverse nummers, doch hun scène met de skiis is wel de meeste spectaculaire.. Verder zal Miriam Seabold nog dansen en brengt Seiler enkele „comedies". Het paar belooft een grote attractie te worden en wij kunnen een ieder aanraden een kijkje in een van bovengenoemde plaatsen te gaan nemen.

Aanrijding bij Pos Chiquito

SAVANETA.— Donderdag vond er bij Pos Chiquito een aanrijding plaats tussen de personenwagens A-678 en A-4223. resp. bestuurd door J.C. en H.H. Niemand werd gewond, doch de schade bedraagt zeker Fl. 1.800.— Een onderzoek naar de oorzaak wordt ingesteld.

Viering verjaardag H.M. Konigin Elisabeth op Aruba

O'STAD.: — Ter gelegenheid van de verjaardag van H.M. Konigin Elisbaeth II van Engeland stelt de Britse consul op Aruba, de heer H.G. Rabbetts zich voor op Donderdag 9 Juni a.s. in de Sociedad Bolivariana een receptie te houden. Aanvang half zes.

Vergeet de Fiesta Rotaria hedenavond niet

O'STAD.: — Nogmaals willen wij onder de aandacht van het publiek de Fiesta Rotaria brengen, die hedenavond in de Sociedad Bolivariana van negen tot drie uur gehouden zal worden. Een gedeelte van de avond wordt door Radio Kelkboom uitgezonden. Dit radiostation zal van 11 tot 12 uur die avond in de lucht zijn. Op het programma van de Fiesta Rotaria staat onder meer een gedeelte van de Cotton Blosom Minstrel Show, het dansen op de muziek van de twee bands, casino, allerlei spelen enz. De voedselbars bevatten allerlei exotische gerechten, terwijl er in de afdeling dranken ook een ruime keuze zal zijn.

Er worden ongeveer 500 mensen verwacht, laat U er een van zijn.

Veel exemplaren van „Heavenly Sunlight" zijn reeds verkocht

O'STAD.: — Het gaat goed met de verkoop van het boekje „Heavenly Sunlight", een negentien pagina's tellend in het Engels gesteld boekje, dat vele mooie stukjes religieuze poëzie en proza bevat en indertijd werd samengesteld door de koster van de Protestantse kerk in Oranjestad, de heer Eustace Meade.

De voorraad, die de heer Meade van deze boekjes heeft, is echter nog lang niet uitverkocht. Het is te hopen, dat nog velen zich het werkje zullen aanschaffen, want het is beslist de moeite waard.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatiistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Steenvlies
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Zaterdag 4 Juni

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Rancho Notorious"
Rialto: 20.00 „Tarzan's Peril"
Principal: 20.00 „The island of Apache river"
Aurora: 19.30 „Mis tres viudas alegres"
Savaneta: 10.30 „She wore a yellow ribbon"

Zondag 5 Juni

De Veer Theater: 20.30 „Rancho Notorious"
18.00 „Tarzan's Peril"
Rialto: 18.00 „Jungle Jim in the forbidden land"
20.00 „Tarzan's Peril"
18.00 „Crazy over horses"
20.00 „Prince of Pirates"
Aurora: 18.00 „Bomba the jungle boy"
20.00 „Siren of Bagdad"
Savaneta: 18.30 „Les musketeers"
19.30 „Quo vadis"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst van 4 t/m 10 Juni

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 28, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 4 Juni

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programma di Ron Carta No. 2
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 5 Juni

10.00 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer présente „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 4 Juni

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.10 Verzoekplaten voor luisteraar in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.15 Programma Ron Alteza met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 5 Juni

6.00 Opening
Religieuze Muziek
8.30 Zondag ochtend selectie
9.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.15 Programma van A. T. C.
12.30 Concert Favourites
12.45 Programma van Rey de Copas
13.15 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Instrumentals
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
16.00 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
16.30 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 A.B.C. Store Programma
20.15 Speciaal programma
20.45 Concert Favorieten
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 6.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag [illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur.
Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook.
Zaterdagsmiddags tot 5 uur.



Un sincero felicitacion nos ta dirigi na e pareha Señor Jose Tromp y e simpatica Señorita Hypolita de Cuba, cualnan a contrae matrimonio dia 26 di Mei. Hopi felicidad den bosonan bida matrimonial.

Foto Bonke

Pacto amistoso firma pa RCA y AVB?

(Di nos sportreporter.)

ORANESTAD: — Den un reunion cu portanan cera pa tur e otronan cu ta interesa den e asunto cu a ocuri den e ultimo weganan di copa Juliana entre RCA y AVB, e dosnan aqui a bini hunto na Wilhelmina Stadion pa discuti e caso y mira si nan por abraza y bati riba lomba di otro como prueba di terminacion di un conflicto. Naturalmente di e puntonan cu a ser descuti durante di e reunion te ainda nos no por duna un comentario a fondo, pero segun nos ta informa cu no tabatin ningun clase di abrazo por lo pronto, como cu AVB a pidi pa tene un reunion den nan pa studia e puntonan treci adelante pa RCA. Asina ta cu esaqui a para bira un comedia den dos bedrijf. Tur loque nos por menciona di e caso aqui ta cu: „E ta sigui."

PAGINA TRES

Comite pa semana A.S.U. a keda forma

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD, 3 Juni.: — Den nan ultimo reunion Directiva di A. S. U. cu ta trahando duru y serio pa Semana A.S.U. bira un hit den e promer dianan di Juli a forma su comitee encargando diferente di e personanan cu nan actividad. A keda como presidente di e comitee Sr. Oscar Henriquez y Tesorero ta Sr. J.J.P. Oduber.

Tambe pa cada ramo di deporte nan a escohe e persona adecuado pa queda encarga cu e trabao pa forma e weganan. E peronanan pa cada ramo di deporte ta lo siguiente:

G. A. Oduber pa Basketball
Tico Kuiperi pa Softball
Frans Figaroa pa Futbal
Herman Kuiperi pa Tennis
Merman Figeuira pa Levantamento di peso y atletismo
Harry Nassy pa boxmento
A. Cloo pa watersport.
Ru Arends pa Caredanan di cabai.

Pa organiza defile y otro a keda den man di Sr. Johnny Oduber, kende ta conoci pa un bon persona den cualquier organizacion y kende a bini cu hopi di su ideanan for di Mexico. Comision di Propaganda ta keda den man di Sres Jos van der Schoot, Ciro Pieters y F.L. Hodge.

Nos ta spera cu e comision aqui lo trata na duna tur loque nan tin pa e Seman A.S.U. aqui bira un verdadero hit, y cu e por ta na deleite di nos fanaticonan di deporte pa den e otro anja nan e por bira algo cu tur hende ta interesa pa mira. Dia Luna lo tene un otro reunion cu tur e miembronan di comision pa trata e ultimonan riba agenda, y muy probable e propagandanan lo cuminza despues di e dia ei.

Di dos partido di serie entre RCA contra di Aruba Jrs

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD, 4 Juni.: — Mayan pa mas o menos 4.30 p.m. e dos teamnan cu antes tabata e rivalnan di otro den tur competitie y knock out cu ta los tricolores di Solito contra di los Azules di Socotorro lo enfrenta otro trobe riba tereno di e muchanan di RCA na Solito pa hunga nan di dos wega di serie di tres cu nan hunga pa benificio di e dos teamnan mes.

E partidonan aqui tabatin hopi contralidad cu te ainda nan no por a termina, pero nos tur ta recorda te ainda con bon y emocionante e promer tabata.

Den nan promer partido e muchanan di Aruba Jrs. a sufri un derota di 5—3 den un wega cu a ser considera hopi bon caba pa e anja aki. Despues di e wega RCA a mira e oportunidad di derota Aruba Jrs. den otro partido riba Stadion Wilhelmina, y esei a haci e weganan mas interesante atrobe. Pero despues a sinta un „down" den e dos otro weganan cu nos no a mira nan te dia Domingo awor, ora nan bolbe enfrenta otro. Nos ta recorda cu e promer partido a duna e dos teamnan su tereno hopi sonrisa ora nan a mira ta cuanto nan caja a ser retorza. Ta di spera cu tur e fanaticonan lo bolbe sali pa Solito Dia Domingo, esta manjan pa mira otro batalla entre RCA y Aruba Jrs.

Un milla a bira algo normal pa tres minuut tanto

AWOR FALTA SOLAMENTE WES SANTEE

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD: — Tur di esnan cu ta den e ultimo temporada aqui hopi interesa di atletismo, e deporte cual nos ta luchando hopi pa haci su entroducion seriamente den nos ramonan lo ta na altura cu e distancia di un milla masha poco biaha a ser corre den menos cu cuater minuut y algo.

Pero ta parce cu den e epoca aqui e milla a bira ilusion pa tur cu ta den e distancia aqui di perfecciona e tempo, es decir di bahe na tres minuut. Poco di na na logra inespera, como cu nan nunca a desea of a sali cu e sincero intencion pa ta e promer pa haci esaqui. E promer cu a cosecha fama cu e careda di un milla ta Dr. Roger Bannister. Den anja 1954 den luna di Mei Dr. Bannister a subi campo di careda pa corre den careda di un milla. Ora el a pasa e linea final e timeklok a munstra 3 min 59 sec. Ora esaqui a ser anuncia e publico den stadion di Londres a duna Roger Bannister un ovacion cu e lo recorda pa resto di su bida. Despues di Bannister nos ta recorda cu e Austriaco John Landy tambe a pasa e linea final den 3 min 58 sec. No solamente cu el a uni su mes den categoria di Bannister pero el a mejora e tempo. kitando un tanto for di tempo di Bannister. Despues di e dos caredanan aqui historico tur esnan cu ta consiente di e careda di milla a mira en adelante den e duelo di e dosnan aqui. Despues tabatin hopi mas cu a biba cu e ilusion di un dia por ser califica den e mesun categoria di Bannister y Landy. Uno di nan cu ta hopi conoci den nos hemisfera ta e conocido atleta Americano Wes Santee, cu den tur su pruebanan a declara cu e ta bai pe mejora e record, pero hasta ainda no tabatin e oportunidad pa haci asina.

E ultimo mas fresco den nos memoria cu nos ta recorda di Wes Santee ta su esfuerzo durante di e weganan Panamericano na Mexico, unda el a tuma tur precausion pa mejora e tempo of ser tuma den esnan cu a corre un milla den tres minuut y tanto. Pero cu tur su esfuerzonan nos a mira Wes Santee ocupa e di dos lugar, derota pa J.D. Miranda di Argentina. Pa completa sea pa stimula of pa demoraliza su deseonan nos ta tende cu den e ultimo careda di milla teni na Londres un Hongaro cu nomber di Laszlo Tabori a core e milla den 3 minuut 58 sec. E joven atleta aqui tin solamente 24 anja y anteriormente nunca a gana un careda di importancia. E no tabata ni den gran condicion pa por a ser hiba na e ultimo Olimpiada mundial pa representa su pais. Pero hunto cu e alegria aqui pa Tobari, e tabata tambe uno pa Chris Chattaway y Brian Newson, tur dos di Inglaterra cu a drenta na di dos y di tres lugar respectivamente cu e tempo igual di 3 min 59 sec.

Asina nos a hanja cu den e careda aqui un total di tres atleta, tur coredor di milla a drenta hunto cu Bannister y Landy den e coredornan cu a uni nan mes den e fila di millistanan cu a corre e famoso careda den menos di cuater minuut.

Pa tur cu sa tanto di atletismo, esaqui ta algo di gran balor pa por comenta ariba, y ta pa esei nos a tuma e iniciativa pa comenta tocante di dje. Nos kier uni nos aplauso na tur cu a presencia e gran dia aqui na Londres unda nan a mira e coredornon, Tabori, Chattaway y Hewson haci historia den mundo di Atletismo. Pero te ainda e careda di milla ta queda uno di nan pa nos spera mas comentario tocante di dje. Na promer lugar Dr. Roger Bannister a declara di lo no core mas como cu su trabao no ta permiti'é Lamentablemente aqui nos ta perde di mira e oportunidad cu e careda su tempo lo por baha, pero ta keda ainda John Landy, awor Tabori y tambe e dosnan cu a drenta den e careda ultimo aqui como di dos y di tres cu ta Chattaway y Hewson. Pero esun cu lo haci mas nomber cu e careda te ainda nos ta di opinion lo ta Wes Santee. Santee cu tur e propaganda Estadounidense cu el a of ta ricibi den e periodiconan lo ricibi e ovacion periodical te ainda nunca visto dia cu e llega e marca di tres minuu y tanto, esta si e llega. Pa Santee naturalmente no ta gustoso di por tende cu otro a caba di haci loque te ainda pe ta un ilusion. E articulo aki pa nos amantenan di atletismo ta di hopi interesante. Aki nos no por conta ainda cu ningun di nos atletanan pa por ser considera den esnan di tres minuut y algo. Pero larga nos trata pa tene nos temponan mas acerca di record cu ta posible. Esei ta un paso caba cu ta priminti hopi.

Noticia di „Aruba Sport Unie"

Pa motibo di e parada grandi cual lo worde teni riba dia di habrimento di „A.S.U.-week" dia promer di Juli, „Comision di A.S.U.-week" ta invita tur clubnan di sport na Aruba pa tuma parti den e parada.

E intencion ta pa tur participante bisti nan uniform y mas tanto cu ta posible demonstra e calidad di sport, cual nan club ta practica.

Inscripcion por tuma lugar cerca Señor Johnny Oduber no mas tarda cu dia 11 di Juni.

Telefoon di Señor Oduber na cas ta 1192 y na kantoor 1623.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awekelistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelante.

AGENDA

Dia Sabra 4 Juni

CINE
De Vries Theater: 20.30 „Rancho Notorious"
Rialto: 20.00 „Tarzan's Peril"
Principal: 20.00 „The stand at Apache river"
Aurora: 19.30 „Mis tres viudas alegres"
Savaneta: 19.30 „She wore a yellow ribbon"

Dia Domingo 5 Juni

De Vries Theater: 20.30 „Rancho Notorious"
18.00 „Tarzan's Peril"
Rialto: 18.00 „Jungle Jim in the forbidden land"
20.00 „Tarzan's Peril"
18.00 „Crazy over horses"
20.00 „Prince of Pirates"
Aurora: 18.00 „Bomba the jungle boy"
20.00 „Siren of Bagdad"
Savaneta: 18.30 „Last musketeers"
19.30 „Quo vadis"

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO
di 4 te 10 Juni
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 20

Por ta posible cu e por a trata e prins mucho bruto? E recuerdo dje suceso di ayera a bolbe drenta den su memoria. E tabata recorda su familiaridad y brutalidad.

„No. E tabata merece e palabranan ai. Pero.... en realidad tin momentonan cu casi mi por pensa bon di dje."

Despues el a bai na su dormitorio. Hibamento di rey y reina stacion tabata trobe un cos fastioso.

E hibamento aqui no tabata oficial. No tabatin auto real n'e ocasion aqui, ni tampoco soldanan cu cuerpo di musica. No tabatin otro cos cu solamente dos auto masha nechi; uno pa e bishitanan alto y e otro pa un sequito chiquito. Solamente tambu tabatin na e ocasion aqui. Ariba na trapi Sylvia a topa cu rey y reina y nan tres a sigui pa e autonan. E bishitanan aqui tabata silencioso manera semper pero nan tabata contento di por a despedi di nan yerna. E reina a demonstra su satisfaccion, sinembargo tabata duel e di mester a larga su Benjamin den un luga stranjero, cerca un muhé stranjero. Enberdad e trato di e soberana no tabata asina cordial, sinembargo e tabata segun exigencia di corte. E mayornan a tende dje manera tribi y arrogante di Sophia. E reina tabata sa, cu casando cu Sophia Prins Boris lo hanja su libertad, esta libertad foi e tirania di su tata. Pero e tabata duda masha cu Prins Boris lo por bira feliz na lado di Sophia.

No por a hanja Prins ningun camina. Preocupa e reina tabata waak na tur camina.

„Na unda mi yiu ta?" e reina a puntra.

Sylvia a oprimi un arranque, pasobra e tabatin masha gana di bisa nan cu quizas ta na awa e prins por a cai.

Pero indiferente el a bisa: „L'e mester bini unbez." Ainda e no tabata basta soberana p'e comprende cu den su dignidad hende no sa spera ni un minuut. E rey tabata camna bai bini rabia ta lora su bigote largo.

E reina a queda ta mira leu cu cara fastioso.

„Corda duna mi yiu hopi salada b'a tende? E ta gusta tomati tambe masha tanto", e reina a bisa Sylvia.

„Gracias a Dios cu Sylvia no tabatin mester di responde, pasobra pura e prins tabata acercando.

E prins tabata bini pura sigui pa e cancillero cu no tabata parce di tin mucho pura.

„Dispensa mi cu mi mester a larga boso spera riba mi", e prins a bisa como excusa.

E rey tabata murmurra algo di „puntualidad". I e reina tabata brilla di alegria, pasobra no sa ta custumber di su yiu pidi dispensa nunca.

En realidad e prins tabata parce di bon humor awe. Su wowonan tabata mas helder cu custumber y su manera di haci tabata mescos cu un mucha chiquito. E tabata parce manera hende cu a caba di soluciona un problema. I cu awor no conoce dificultadnan mas. Tabata como si fuera ta un carga el a baha for di schoudernan.

Enter e camina e tabata combersa riba jaagmento, corremento di cabai, riba scopet y tiramento y piscamento. Tiernamente e tabata caricia su mama y a ofrece su tata un siga.

Porfin e trein a sali, warda di honor a presenta nan armanan y foi e bentananan di trein e bishitanan alto a queda yama adios cu nan lenso.

Prins a bira y a cuminza ta ofrece siga, papiando na un manera dibertido cu comandante dje warda di honor y e oficialnan den su cercania.

Sylvia tabata contempla e multitud cu a algomera pa mira e combito real. Manera dje hendenan aqui tabata respetuoso, pero critico. Nan tabata manera hendenan cu tabata pone tino y warda nan turno. Nan tabata ripara cambio den persona di e soberana quende a cambia den nan bista foi dia di su matrimonio. Nan tabata spera pa mira cu e soberana no ta bolbe sigui su maneranan inhumana, cruel y tiranica, quende tabata considera e pueblo manera un co'i hunga di mucha, cu por a haci cun'é manera e quier. Tabata parce Sylvia manera ta riba punta di un cuchu e tabata sinta, cu fieldad caluroso na un banda y odio y amargura na otro banda.

„Quico e hendenan lo ta pensa awor?" Sylvia tabata puntra su mes. „Ta qui idea lo nan tin awor di mi?"

E tabata sa cu e hendenan no tabata su propiedad pa e por a haci cu nan manera e tabata quier. E tabata sa cu e soberana of e na luga dje soberana por a sinta riba trono tantem cu e hendenan aqui ta desea. Dia nan no ta gusta mas, anto tur cos a cambia....

Ora cu e prins a caba di charla y parti siga el a camna bini na e auto. Awor Sylvia a recorda cu ta nan dos sol lo mester regresa castillo den auto. Lihé el a bira mira un hende su tras. Casualmente tabata un dama di corte.

„Bo ta bam den mi auto', el a ordena. Sylvia su tono a resona skerpi, pasobra e tabata poco nervioso pa salba dje dificultad y tambe pasobra e n' tabata conoce nomber ni rango dje cortesana.

E dama admira pa e invitacion aqui, a inclina y a obedece unbez.

Queto nan a tuma e viaje di regreso. Sylvia tabata prefera di no papia den presencia di un stranhero y parce e prins tampoco no tabatin mas cos di combersa awor.

Cu un sintimento di alivio Sylvia a baha porfin foi e auto y a disparce den su departamentonan.

„Awor mi ta quere cu e camina ta liber", el a bisa den su mes „Mi ta spera cu por lo pronto tur e asuntonan di solemnidad aqui lo mester a termina. En realidad m'a spanta e prins asina tanto, cu awor e ta comport'é decente. En todo caso el a priminti mi cu lo e no molestia mi mas. Radtszkoff..;.."

Un momento su pensamentonan tabata vacila. „Mi n' sa mucho bon quico mi mester pensa dje homber aqui. E sabi di sconde su sintimentonan completamente. Bo n' sa nunca quico e tin den su cabez. Masque quico e bisa, masque com e mira, semper e ta sconde manera un secreto.... un cos na buelta. Mi no ta confi'é masha. E ta parce mi mucho spierto. En todo caso pa razon e mester ta al dia. Si, mi sa sigur cu awor lo mi por bai mas leu den mi plannan, pa mi por dirigi mi pueblo na e manera cu un pueblo lo mester ser dirigi, esta: pa haci nan feliz. I ora cu Sophia mi ruman bira bon, anto mi ta bis'é: t'asina ami a haci y t'asina e pueblo mester ser y quier ta dirigi."

Cu un curazon lihé y un sonrisa, el a bai abao pa bai lunch.

Na mesa no tabatin un combersacion mucho anima. Prins Boris no tabata sinti'é na su smaak, pasobra e tabatin mester di hende p'e papia cun'é tocante di deporte, piscamento etc.

I como Sylvia no tabatin bon bida p'e tuma luga na deporte y cosnan por estilo e prins tabata falta un hende cu quende e por a combersa respecto semehante cosnan. Condesa Venosco tampoco no tabata mucho awe y contento Sylvia a ripara cu e prins a cuminza ta bebe masha poco awor. De la manera cu su palabranan a cuminza ta haci influencia riba e hoben.

Na mesa Radtszkoff a cuminza ta papia respecto historia dje castillo, di reynan cu tabata goberna e luga, di fidelidad dje pueblo, di tempo cu Rusonan a podera di Karolia etc., etc.

Sylvia a comprende masha bon cu ta p'e tende e cancillero tabata ripiti enter e historia dje famia real. I e mucha muhé tabata bisa den su mes: „Radtszkoff lo no perde su tempo pa expres'é awe di tal manera sin motibo. Pero ta qui motibo esaqui lo ta trobe? Ta quico e homber ai lo quier di mi atrobe?"

Porfin e lunch a termina. E criarnan a bin quita mesa. Sylvia a manda e condesa pa bai cumpra un buki di prenchi p'e mucha malo den hospital.

Sylvia tabata sinta cu su elleboognan riba mesa y mannan bao di su cachete, e cabez cu e cara serio un poco di banda. Luz di solo cu tabata drenta e comedor di foi bentana tabata ilumina su cara y tabata tira rayonan di oro den su cabeinan bruin y abundante.

Radtszkoff tabata sinta nonchalant, manera custumber cu lomba pa luz, cu rudianan cruza riba otro, mientras e prins tabata trata na quibra algun nechi. Pero ningun momento su bista no tabata quita foi Sylvia y practicamente e tabata sigui cada movecion di Sylvia su lipnan. E tabata sin duda un apariencia completamente nobo den su experiencia respecto muhénan y su admiracion pa Sylvia tabata sin limite.

Sylvia a dirigi su mes pa e cancillero diciendo:

„Bo mester bisa mi un cos. Mi ta hunga mi rol bon? Mi ta bal mi recompensa?"

Radtszkoff a spanta un rato pa e mencion di un cos asina ordinario manera placa. A resona manera algo di reproche den su boz ora cu el a responde:

„Senjorita bo ta casi perfecciona. Te awor bo no a comete ningun clase di errornan, cu no ta ser aplica na excentricidad ordinario di e soberana. Mi n' ta quere cu por tin cualquier hende cu por ta sospecha algo dje mentira."

Sylvia a estremece un rato tendiendo e palabra „mentira". Sinembargo e tabata gusta toch di tende e cos papia manera e tabata en realidad. E tabatin basta animo pa e trata e hendenan aqui manera e tabata hanja cu ta bon y necesario.

Anto e cancillero a continua na un tono bofonante di manja: „Na principio m'a pensa na entusiasma bo, pa yuda bo lubida bo mes natural quizas mucho bondadoso, pa bo ser un poco mas violente — pa bo trata de bez en cuando di ta un poco di mal humor tambe. Pero mi ta mira cu algun bez bo ta haciendo caba mescos cu nos soberana mes."

El a bira serio trobe.

„Bo sabi quico e personal ta bisa actualmente? Nan ta bisa foi dia cu princesa a casa el a cambia masha tanto y nan ta spera cu lo e sigui e mes camina cu awor el a scohe. Un cambio practicamente nan no a ripara.... solamente desarollo."

Un rato e cancillero tabata vacila, como si fuera no ta su mes palabranan el a tende ta resona. El a trata na sondea cu su bistanan den curazon di Sylvia como si fuera e quier a saca algo foi e hobencita.

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Despues Juana y Daniel a camna de brazo acerca Cisco, ken a dicidi di contenta Daniel un tiki mas. „Ami cu Pancho lo keda aki un poco tempo pa yuda bo te ora bo por hanja otro hende pa traha". Daniel a agradeci Cisco mashar hopi, pasobra e no tabata sabi con e mester a haci sin ningun pa traha. Y Juana tambe a keda mashar contento ya e ta hanja chens di weita Cisco tur dia y el a declara tambe kico e tabata pensa. Esakinan ta Juana su palabranan „Na principio Cisco tabata parcemi cu e ta bai pone mi odia aki banda, pero awor mi a weita cu e ta un hende digno di ta stima, por ehemplo.."

El no a papia mas el a munstra loke e tabata pensa y esey a bisa tur cos.

„Ik was wel dronken maar deed geen kwaad"

ORANJESTAD.— De veertig jaar oude A.G. was op 8 Mei in Santa Cruz dronken op straat aangetroffen, wat de politie niet toestond. De rechter constateerde gisteren, dat dit de zesde herhaling van deze overtreding was sedert 1938.

„Ja", zei de man „maar dit jaar is het pas de eerste keer", en dat was ook weer zo. Toen de rechter hem vroeg of hij nu weer de gevangenis in wilde — eind 1954 had hij zes weken gekregen — antwoordde G., dat hij liever een geldboete had, daar hij anders zijn baan bij de D.O.W. zou kwijtraken. Dit zou mr J. Schaafsma laten onderzoeken. Uitspraak 17 Juni.

En dat vlak na de kerkdienst!

SAVANETA.— Toen de vrouw G. de kerk verliet werd zij aangesproken door een andere vrouw K. genaamd, die ruzie begon te maken en haar vervolgens begon te slaan. Tijdens het gevecht was zelfs haar bril op straat gevallen Zij verzocht de politie de vrouw K. te willen onderhouden over haar onverhoedse aanval.

Bang dat hij haar ook stuk zou slaan

SAN NICOLAS.— In San Nicolas verscheen Donderdag de vrouw J. T. aan de politiewacht, die vertelde hoe haar man die middag was thuisgekomen en na een kleine echtelijke onenigheid was begonnen het huisraad stuk te slaan. Bang dat hij haar ook op een gegeven moment zou aanvallen is zij toen het huis uitgelopen. Nu verzocht zij de politiemannen haar te willen helpen, daar zij niet meer naar huis durfde te gaan. Toen de politie met de vrouw bij het huis aankwam troffen zij de man slapend aan. Toen durfde de vrouw weer en van verdere moeilijkheden werd niet meer gehoord.

Zij werd geschopt en geslagen

SAN NICOLAS.: — De vrouw N.P. verscheen Donderdagmiddag in de politiewacht te San Nicolas, waar zij verklaarde door een vriend van een zekere A. bij het New York restaurant te zijn geschopt en geslagen. De politie, die geen uitwendige verwondingsverschijnselen vermocht te constateren verwees de vrouw naar de recherche.

De politie moest spullen weghalen

SAN NICOLAS.: — Een vrouw, D.M. genaamd, verscheen eergisteren aan de wacht in San Nicolas, waar zij de dienaren der wet verzocht haar te willen helpen bij het terughalen van haar bezittingen uit het huis van A.B., die op Rooi Hundo woont en met wie zij geruime tijd samenwoonde.

Nu was er echter onenigheid ontstaan, hij behandelde haar bitter slecht en dreigde zelfs met pistolen. De recherche zal een onderzoek instellen en bemiddeling verlenen.

Aanrijding op kruispunt veroorzaakte veel schade

SAN NICOLAS.: — Donderdagmiddag om half een vond er op het kruispunt van de weg Fontijn en de Ceintuurbaan een aanrijding plaats tussen de vrachtwagen A-3791 met J.R. aan het stuur en de personenwagen no A.-2762, die gedirigeerd werd door een zekere A.C. Persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig niet voor. De schade was echter aanzienlijk, n.l. Fl. 1.500,—. De schuld van de botsing ligt bij de vrachtwagenbestuurder, die geen voorrang verleende.

ZWARE STRAF VOOR RIJDEN ZONDER RIJBEWIJS

ORANJESTAD.— J. Q. was reeds eerder wegens een overtreding zijn rijbewijs afgenomen door de rechter. De 27e Februari was hij echter betrapt, terwijl hij weer achter het stuur zat. Naar aanleiding hiervan voegde de rechter hem toe, dat hij bij vorige gelegenheden uitdrukkelijk verklaard had, dat zij die achter het stuur zitten hoewel hun rijbewijs afgenomen is, de gevangenis zullen ingaan.
De Officier van Justitie eiste 'n maand, de rechter maakte er echter drie weken van met last tot tewerkstelling.